

Chapter I

General Provisions

Article 1 — Scope of Application

1. This Convention applies to all international carriage of persons, baggage or cargo performed by aircraft for reward. It applies equally to gratuitous carriage by aircraft performed by an air transport undertaking.
2. For the purposes of this Convention, the expression *international carriage* means any carriage in which, according to the agreement between the parties, the place of departure and the place of destination, whether or not there be a break in the carriage or a transshipment, are situated either within the territories of two States Parties, or within the territory of a single State Party if there is an agreed stopping place within the territory of another State, even if that State is not a State Party. Carriage between two points within the territory of a single State Party without an agreed stopping place within the territory of another State is not international carriage for the purposes of this Convention.
3. Carriage to be performed by several successive carriers is deemed, for the purposes of this Convention, to be one undivided carriage if it has been regarded by the parties as a single operation, whether it had been agreed upon under the form of a single contract or of a series of contracts, and it does not lose its international character merely because one contract or a series of contracts is to be performed entirely within the territory of the same State.
4. This Convention applies also to carriage as set out in Chapter V, subject to the terms contained therein.

Article 2 — Carriage Performed by State and Carriage of Postal Items

1. This Convention applies to carriage performed by the State or by legally constituted public bodies provided it falls within the conditions laid down in Article 1.
2. In the carriage of postal items, the carrier shall be liable only to the relevant postal administration in accordance with the rules applicable to the relationship between the carriers and the postal administrations.

Kapitel I

Almindelige bestemmelser

Artikel 1 — Anvendelsesområde

1. Denne konvention gælder for al international transport af personer, bagage eller gods med luftfartøj mod betaling. Den gælder også gratis lufttransport, som udføres af et luftfartsforetagende.
2. I denne konvention betyder international transport enhver transport, hvis afgang- og bestemmelsessted, uanset om transporten afbrydes eller omlades, efter aftale mellem parterne ligger inden for to forskellige kontraherende stats territorium eller inden for en enkelt kontraherende stats territorium, hvis der foretages en aftalt mellemlanding inden for en anden stats territorium, selv om denne stat ikke er kontraherende part. Transport mellem to punkter inden for den samme kontraherende stats territorium uden aftalt mellemlanding inden for en anden stats territorium er ikke international transport i denne konventions betydning.
3. Transport, som udføres fortløbende af flere befordrere, regnes i denne konvention for én, sammenhængende transport, hvis parterne betragter den som én transport, uanset om den er blevet aftalt ved hjælp af én kontrakt eller en række forskellige kontrakter, og den mister ikke sin internationale karakter, selv om én kontrakt eller en række kontrakter udelukkende skal udføres inden for den samme stats territorium.
4. Denne konvention gælder også for transport, der er anført i kapitel V, på de betingelser, der er fastsat deri.

Artikel 2 - Transport, som udføres af staten, og transport af postforsendelser

1. Denne konvention gælder for transport, som udføres af staten eller af offentlige foretagender, der er oprettet ved lov, forudsat at transporten falder inden for bestemmelserne i artikel 1.
2. Ved transport af postforsendelser er befordreren kun ansvarlig over for det pågældende postvæsen i overensstemmelse med de gældende regler for forholdet mellem befordreren og postvæsenet.